

Správní ujednání k provádění smlouvy o sociálním zabezpečení mezi Českou republikou a Svazovou republikou Jugoslávií

Na základě článku 27 Smlouvy mezi Českou republikou a Svazovou republikou Jugoslávií o sociálním zabezpečení, podepsané dne 17. ledna 2002 (dále jen „Smlouva“) se příslušné úřady smluvních stran dohodly na následujícím:

ČÁST I VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice pojmů

Pojmy používané v tomto správním ujednání mají stejný význam jako v článku 1 Smlouvy.

Článek 2

Instituce

Institucemi podle článku 1, odstavce 1, bodu 3 Smlouvy jsou v České republice:

Česká správa sociálního zabezpečení,
zdravotní pojišťovny,
okresní úřady a
úřady práce;

ve Svazové republice Jugoslávii:

Republikový fond důchodového a invalidního pojištění zaměstnanců Srbska,
Republikový fond důchodového a invalidního pojištění samostatně výdělečných činností Srbska,
Republikový fond důchodového a invalidního pojištění zemědělců Srbska,
Republikový fond důchodového a invalidního pojištění Černé Hory,
Republikový úřad zdravotního pojištění Srbska,
Republikový fond zdravotnictví Černé Hory,
Republikový úřad trhu práce Srbska a
Pracovní úřad Černé Hory.

Článek 3

Styčné orgány

Styčnými orgány podle článku 27 písm. b) Smlouvy jsou

v České republice:

Česká správa sociálního zabezpečení - pro provádění právních předpisů uvedených v článku 2, odst.1, písm.b), bod 1 a 3 Smlouvy,
Centrum mezistátních úhrad - pro provádění právních předpisů uvedených v článku 2, odst.1, písm. b), bod 2 Smlouvy,
Ministerstvo práce a sociálních věcí - pro provádění právních předpisů uvedených v článku 2, odst.1, písm. b), bod 5 Smlouvy a
Ministerstvo práce a sociálních věcí/Správa služeb zaměstnanosti - pro provádění právních předpisů uvedených v článku 2, odst.1, písm. b), bod 4 Smlouvy ;

ve Svazové republice Jugoslávii:

Svazový úřad sociálního zabezpečení - pro provádění právních předpisů uvedených v článku 2, odst.1, písm. a), bod 1, 2, 3 a 5 Smlouvy a
Svazový úřad trhu práce a migrací - pro provádění právních předpisů uvedených v článku 2, odst.1, písm. a), bod 4 Smlouvy.

Článek 4
Povinnosti styčných orgánů

Styčné orgány obou smluvních států přijmou opatření k plnění závazků stanovených Smlouvou a tímto správním ujednáním, jakož i dvojjazyčné tiskopisy k provádění Smlouvy.

ČÁST II
USTANOVENÍ O POUŽÍVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Článek 5
Použití článků 7 až 9 Smlouvy

(1) V případech uvedených v člancích 7 až 9 Smlouvy vydává kompetentní instituce smluvního státu, jehož právní předpisy se používají, potvrzení o použití těchto právních předpisů za dané období na stanoveném dvojjazyčném tiskopisu.

(2) Potvrzení uvedené v odstavci 1 tohoto článku vydává:

pro používání českých právních předpisů - Česká správa sociálního zabezpečení;

pro používání jugoslávských právních předpisů – organizační jednotka republikové instituce zdravotního pojištění.

(3) Potvrzení uvedené v odstavci 1 tohoto článku může být vydáno i dodatečně.

ČÁST III
POUŽÍVÁNÍ ZVLÁŠTNÍCH USTANOVENÍ

Kapitola 1

Nemoc a mateřství

Článek 6

Použití článku 10 Smlouvy

(1) Za účelem použití článku 10 Smlouvy vystaví kompetentní instituce smluvních států potvrzení o dobách pojištění na stanoveném dvojjazyčném tiskopisu podle jimi používaných právních předpisů.

(2) Potvrzení uvedené v odstavci 1 tohoto článku vydává:

pro používání českých právních předpisů – Česká správa sociálního zabezpečení;

pro používání jugoslávských právních předpisů – organizační jednotka republikové instituce zdravotního pojištění.

(3) Potvrzení uvedené v odstavci 1 tohoto článku je možné vydat dodatečně.

Článek 7

Poskytování věcných dávek

(1) Pro využití nároků ze zdravotního pojištění osobou uvedenou v článku 11 odstavci 1 Smlouvy se instituci v místě pobytu, která poskytuje věcné dávky, předkládá potvrzení o nároku na dávky na stanoveném dvojjazyčném tiskopisu.

(2) Potvrzení uvedené v odstavci 1 tohoto článku vydává:

pro používání českých právních předpisů – příslušná zdravotní pojišťovna;

pro používání jugoslávských právních předpisů – organizační jednotka republikové instituce zdravotního pojištění.

(3) Potvrzení uvedené v odstavci 1 tohoto článku je možné vystavit dodatečně kromě případů, kdy se zjistí, že pojištěnec vycestoval do druhého státu za účelem léčení.

(4) Instituce v místě pobytu osoby, která splňuje podmínky pro nárok na dávky podle právních předpisů druhého smluvního státu, je povinna této osobě poskytovat zdravotní péči, jako by u ní byla pojištěna.

(5) V případě zjištění pracovní neschopnosti a nemocniční léčby, instituce poskytující dávky o tom bezodkladně informuje kompetentní instituci stanoveným dvojjazyčným tiskopisem.

(6) Neodkladným poskytováním zdravotní péče se ve smyslu článku 11 odstavec 2 Smlouvy rozumí péče, jejíž poskytnutí nelze odložit, protože by v opačném případě bylo vážně ohroženo zdraví nebo život osoby.

(7) Poskytnutí zdravotní péče ve větším rozsahu ve smyslu článku 11 odstavec 3 Smlouvy se schvaluje na stanoveném dvojjazyčném tiskopisu.

(8) Žádost o poskytnutí protetických pomůcek a jiných věcných dávek větší hodnoty podle článku 11 odstavec 4 Smlouvy a souhlas s jejich poskytnutím, pokud jejich hodnota přesahuje částku 450 EUR, vyjádřeno v národních měnách, se vydává na stanoveném dvojjazyčném tiskopisu.

(9) Dávkami ve smyslu odstavce 8 tohoto článku jsou:

1. umělé části těla, ortopedické pomůcky (přístroje a korzety, doplňkové části, příslušenství a nářadí),
2. plastické čelisti a obličejová plastika, paruky,
3. ortopedická obuv, podle potřeby s příslušnou neortopedickou botou,
4. otisky modelů (zhotovování různých částí těla), které se používají k tomu, aby se předměty uvedené v bodech 1 až 3 tohoto odstavce řádně osadily,
5. umělé oči, kontaktní čočky, dioptrické brýle a teleskopické brýle,
6. naslouchátka,
7. umělý chrup (fixní i vyndavací) a protézy pro uzavírání dutiny ústní,
8. vozidla pro pacienty, invalidní vozíky, jakož i jiné pohybové mechanické prostředky,
9. obnovování předmětů uvedených v předchozích bodech tohoto odstavce,
10. všechny ostatní pomůcky a jiné věcné dávky, jejichž hodnota přesahuje částku 250 EUR, vyjádřeno v národních měnách.

Článek 8

Náhrada v případě nedodržení stanoveného postupu

(1) Osobě uvedené v článku 11, odstavci 1 Smlouvy, která nemohla použít zdravotní péči způsobem uvažovaným článkem 7 tohoto ujednání, nahradí vzniklé náklady kompetentní instituce podle jí používaných právních předpisů, maximálně do výše platné pro instituci státu, kde byly dávky poskytnuty.

(2) Instituce smluvního státu, kde byly poskytnuty dávky uvedené v odstavci 1 tohoto článku, je povinna doručit kompetentní instituci na její vyžádání potřebnou dokumentaci.

Článek 9

Peněžité dávky

(1) Kompetentní instituce vyplácí peněžité dávky uvedené v článku 12 Smlouvy přímo oprávněné osobě.

(2) V případě uvedeném v článku 12, odstavci 2 Smlouvy potvrdí instituce, na jejímž území žijí rodinní příslušníci, kompetentní instituci provádějící vyplácení peněžitých dávek na dvojjazyčném tiskopisu, kteří rodinní příslušníci se zohledňují pro přiznání nároku.

Článek 10

Věcné dávky pro poživatele důchodu

(1) Pro využití nároku na zdravotní péči poživatelů důchodu podle článku 13, odstavce 2 Smlouvy vydá kompetentní instituce potvrzení, jako doklad o existenci nároku na věcné dávky, instituci podle místa bydliště poživatele důchodu na stanoveném dvojjazyčném tiskopisu.

(2) Potvrzení podle odstavce 1 tohoto článku vydává:

pro používání českých právních předpisů – příslušná zdravotní pojišťovna,

pro používání jugoslávských právních předpisů – organizační jednotka republikové instituce zdravotního pojištění.

Kapitola 2

Stáří, invalidita a úmrtí

Článek 11

Žádost o dávky

Kompetentní instituce smluvních států se vzájemně neodkladně informují o každé podané žádosti o dávky, skutečnostech významných pro přiznání nároku a stanovení výše dávek, jakož i o rozhodnutích o projednání nároku na dávky, přičemž doručení údajů na stanovených dvojjazyčných tiskopisech nahrazuje doručování originální dokumentace.

Článek 12

Postup

(1) Instituce, které byla žádost podána, vyplní tiskopisy s údaji o době pojištění na území daného smluvního státu a dalšími potřebnými údaji, a poté je doručí instituci druhého smluvního státu.

(2) Instituce druhého smluvního státu vyplní tiskopis o době pojištění, která se zohledňuje podle jeho právních předpisů a doručí jej instituci, které byla žádost o dávky podána.

Článek 13

Výplata dávek

(1) Kompetentní instituce vyplácí dávky přímo oprávněné osobě.

(2) Kompetentní instituce si koncem února běžného roku vzájemně vymění údaje o počtu poživatelů podle druhu dávek a vyplacených částkách za předchozí kalendářní rok.

Kapitola 3

Pracovní úrazy a nemoci z povolání

Článek 14

Poskytování věcných dávek

Pro případy uvedené v článku 21 Smlouvy platí články 7 a 8 tohoto ujednání obdobně.

Článek 15

Výplata peněžitých dávek

Kompetentní instituce vyplácí peněžité dávky přímo oprávněné osobě.

Kapitola 4

Nezaměstnanost

Článek 16

Postup

Pro použití článků 24 a 25 Smlouvy vystaví kompetentní instituce smluvních států na stanoveném dvojjazyčném tiskopisu potvrzení o době pojištění získané podle jimi používaných právních předpisů, jakož i o době, po kterou byla vyplácena dávka v nezaměstnanosti.

ČÁST IV

Finanční ustanovení

Článek 17

Náhrada výdajů za věcné dávky

- (1) Instituce, která dávky poskytl, uplatňuje čtvrtletně u kompetentní instituce nárok na úhradu nákladů za věcné dávky.
- (2) Žádost uvedená v odstavci 1 tohoto článku se podává prostřednictvím styčných orgánů.
- (3) Kompetentní instituce je povinna nesporné náklady uvedené v odstavci 1 tohoto článku uhradit do 60 dnů po obdržení žádosti.

ČÁST V

ZÁVĚŘENÁ USTANOVENÍ

Článek 18

Vstup v platnost

Toto ujednání vstupuje v platnost současně se Smlouvou a bude platit po stejnou dobu jako Smlouva.

Dáno v Praze dne 23. května 2002 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a srbském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Ministerstvo práce a sociálních věcí České republiky
a za Ministerstvo zdravotnictví České republiky

Miroslav Fuchs, v.r.

Za Svazový sekretariát práce, zdravotnictví a sociální péče
Svazové republiky Jugoslávie **Maksim Korač, v.r.**